

Indexes

To provide easy access to the materials dealt with in this volume, the editors have compiled two types of indexes: (1) an index of the manuscripts thematised or mentioned, arranged first by their present (and, partially, former) locations in depositories world-wide and second by their peculiar designations (such as ‘Archimedes Palimpsest’); pages marked with an asterisk contain images of the respective manuscripts. Added is an index of Greek manuscripts according to Diktyon numbers; (2) an index of works and texts that are quoted in the volume, referenced first by their authors (if applicable) and second by their genres and designations, with authors cross-referenced in brackets wherever known; individual text passages are only indicated for the Bible, the Qur’an and the Taishō canon. Added is an index according to identifiers from major reference works such as the *Clavis Patrum Graecorum* (CPG) or the *Bibliotheca Hagiographica Latina* (BHL). Cross-references are given wherever possible; the duplication of information under different entries is intentional.

1 Manuscripts

a by hosting institutions

Akhaltzikhe, სამცხე-ჯავახეთის ისტორიული მუზეუმი (Samtskhe-Javakheti History Museum)

– 3483: 289

Athens, Εθνική Βιβλιοθήκη της Ελλάδος (National Library of Greece)

– 78: 57, 58, 61, 62, 65*, 66, 67

– 139: 57, 58, 61, 62, 67

– 177: 57, 59, 61, 62, 66, 77

– 192: 57–59, 61, 62, 66, 70, 71–73*, 74, 75*, 76, 77, 78–82*, 83, 84*

– 193: 57, 59, 61, 62, 64

– 223: 57, 59, 61, 62, 66

– 347: 57, 59, 61, 62, 66, 67*

– 452: 57, 59, 61, 64

– 485: 57–59, 61, 66

– 637: 57–59

– 842: 57–59, 61, 62, 66

– 864: 57, 59, 61, 66, 67, 68*

– 874: 57, 59, 61, 62*, 63*, 66

– 880: 57, 60, 61, 66

– 1097: 57, 60, 61, 66, 67

– 2048: 57, 60, 61, 66

– 2075: 57, 60, 61, 66

– 2106: 57, 60–62, 64*

– 2107: 57, 60, 61

– 2112: 57, 60–62, 66–68

– 2155: 57, 60, 61, 66, 67, 69*

– 2471: 57, 61, 64

– 2495: 57, 61, 66

– 2694: 57, 61

– 2795: 57, 61, 62

Athos, Ιερά Μονή Βατοπεδίου (Monastery of Vatopedi)

– 550: 370

Athos, Ιερά Μονή Ιβήρων (Monastery of Iviron)

– gr. 73 (Lambros 4193): 371

– georg. 1: 231, 319

– georg. 8: 276

– georg. 11: 316

– georg. 16: 262

– georg. 19: 262

– georg. 30: 289

– georg. 33: 262

– georg. 42: 323

– georg. 46: 230*, 231

– georg. 47: 309, 312, 317*, 318, 319, 326

– georg. 51: 231

– georg. 57: 221, 228, 229*

- georg. 59: 309, 320, 322*, 324*, 325
- georg. 60: 262
- georg. 71: 231
- georg. 78: 323
- georg. 79: 289–291, 306
- georg. 85: 262
- georg. 95y: 262

Athos, Ιερά Μονή Κωνσταντινου (Konstamon-
itou Monastery)

- 99 (Lambros 535): 87, 88, 89*, 91, 92*, 93*,
96, 98–101*

Athos, Ιερά Μονή Μεγίστης Λαύρας (Monas-
tery of Great Lavra)

- B 37 (Eustratiades 157): 371

Athos, Ιερά Μονή Σίμωνος Πέτρας (Si-
monopetra Monastery)

- Sim.Geo-4 and 7: 312, 315, 316 (see also →
Athos, Ιερά Μονή Ιβήρων, georg. 47)

Athos, Ιερά Μονή Φιλοθέου (Philotheou Mon-
astery)

- Gospel manuscript no. 12 (Lambros *1811):
231, 232

Bamako, Sauvegarde et Valorisation des Ma-
nuscripts pour la Défense de la Culture
Islamique (SAVAMA-DCI)

- ATM 01287: 479, 480, 491, 492*, 495*, 496,
505 (see also → Timbuktu, Private library
of al-Ṭāhir Muʿādh)

Bamberg, Staatsbibliothek

- lit. 23: 97

Benevento, Biblioteca Capitolare

- V 21: 97

Berlin, Berlin-Brandenburgische Akademie der
Wissenschaften

- Akz.-Nr. 481/206: 201
- Akz.-Nr. 481/207–208: 171, 203

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin

- Ms. Diez. B Sant. 37: 5*

- Ms. Diez. B Sant. 73: 4*

- Ms. Theol. lat. qu. 376: 10

- Ms. germ. oct. 48: 10

- Ms. or. f. 4313: 436

- Ms. or. quart. 986: 405

- Petermann II Nachtrag 24: 393, 398, 407,
408, 409*, 410, 411, 413, 414*, 415, 416,
417*, 418–420, 422*, 423, 427

Bologna, Biblioteca Universitaria

- 280 (469): 66

Birmingham, Cadbury Research Library,
Mingana Collection

- Christ. Arab. Add. 124: 334

- P. Ming. 107: 449, 463

- Syr. no. 637: 109

Bryn Mawr, PA, Bryn Mawr College Library

- BV 69: 188

Cairo, المكتبة والوثائق القومية (Dār al-Kutub / Egyp-
tian National Library and Archives), Papy-
rus-collection

- parchment no. 1700: 436

- Qaf 47: 436

Cairo, Private collection George Anastase Mich-
aelides (Michaelides Collection), Arabic
Papyri

- P. Michael. 32: 449

Cambridge, Cambridge University Library

- Nn II 41: 240

- Or. 1287: 171, 183, 186, 187, 205, 207, 209, 211,
213, 218, 434, 439, 440, 476

Cambridge, Cambridge University Library, Tay-
lor-Schechter Collection

- 12.209: 116, 150

- 12.743: 171, 204

- 12.754: 171, 205

- 12.758: 116, 150

- 12.759: 116*, 150

- 16.327: 129, 143

- 16.328: 116, 117*, 150

- 16.351: 129, 143

- Ar. 30.316: 459
- Ar. 42.145: 460
- Ar. 42.196: 459
- AS 78.401: 129, 143
- Misc. 5.148: 459
- NS 258.140: 143

Cambridge, Cambridge University Library,
Lewis-Gibson collection

- Glass 1a: 116, 117*, 149, 150
- Glass 1b: 116, 149, 150

Cambridge, Westminster College

- CCR4: 143 (see also → Washington DC, Bible Museum; → Cologne, Max von Oppenheim Stiftung)

Cesena, Biblioteca Malatestiana

- plut. D. XXVIII.2 (36): 370, 371
- plut. D. XXVIII.3 (37): 371

Cincinnati, OH, Cincinnati Historical Society,
Cornelius J. Hauck Collection

- no shelf mark: 174

Cologne, Max von Oppenheim Stiftung

- no shelf mark: 109, 112*

Copenhagen, Den Arnamagnæanske Samling

- AM 618 4to: 10

Copenhagen, Det Kongelige Bibliotek

- Fragm. 20 Exp. 2: 371

Dabra Warq (UNESCO)

- 12.1: 400

Damascus, المتحف الوطني بدمشق (National Museum; ex Damascus, Qubbat al-Khazna):

- no shelf mark: 202

Darmstadt, Universitäts- und Landesbibliothek

- Hs 880: 10
- Hs 1016: 10

Dayr al-Suryān, دير السيدة العذراء مريم (Deir al-Suryan, Monastery of Saint Mary)

- Syr. 10: 207
- Syr. 17: 399
- Syr. 41: 175, 219
- Syr. Fragment 88: 216

Doha, متحف الفن الإسلامي (Museum of Islamic Art)

- MS. 67.2007: 434

Dublin, Trinity College

- MS 2689: 483*

Ethiopian Manuscript Digital Archive (EMDA)

- 380: 400
- 399: 399

Ethiopian Manuscript Microfilm Library (EMML)

- 1763: 402, 403, 419, 420
- 5041: 399
- 6620: 401*, 403, 404, 420
- 7109: 410
- 7202: 403, 408
- 7469: 406
- 8265: 404
- 8339: 404
- 8509: 403
- 8971: 405

Evanston, IL, Northwestern University, Herkovits Library of African Studies, Umar Falke collection

- Box 4 of 20: 484*

Florence, Biblioteca Medicea Laurenziana

- Or. 148: 423

Goğğām, ጳጳሳዊ ገጽገጽ (Dimā Giyorgis; UNESCO)

- 10.46: 408
- 10.71: 400
- 10.72: 400

Göttingen, Staats- und Universitätsbibliothek, Duensing Collection

- Syr. 23: 120*, 147

Goslar, Kulturhistorische Sammlung zur deutschen und europäischen Geschichte (Sammlung Adam)

- S 11: 356, 358, 360–362, 368 (see also → Oslo, Martin Schøyen Collection, MS 575)
- S 13: 356, 358, 360–362 (see also → Oslo, Martin Schøyen Collection, MS 575)

Graz, Universitätsbibliothek

- ms. 2058/1: 222, 310, 311 (see also → Khanmeti lectionary)
- ms. 2058/2: 235, 237*, 238*, 240–244, 245*, 247–250

Grottaferrata, Biblioteca Statale del Monumento Nazionale

- E. B. VII: 48

Harvard, MA, University Library

- MS Syr. 37: 172

Istanbul, Topkapı Palace Museum Library

- Medina 1a: 436

Ivrea, Biblioteca Capitolare

- 106: 97

Jena, Thüringer Universitäts- und Landesbibliothek

- Ms. El. f. 39: 10

Jerusalem, Ελληνορθόδοξο Πατριαρχείο Ιεροσολύμων (Greek Orthodox Patriarchate)

- georg. 7/11: 319
- georg. 25: 289
- georg. 124: 231
- georg. 137: 231
- georg. 140: 261, 262, 264
- georg. 152: 290
- Sabas 30: 260, 263, 264

Kutaisi, ქუთაისის სახელმწიფო ისტორიული მუზეუმი (State Historical Museum)

- 3: 289
- 176: 323

Lake Tānā (Ἰνν Ἀἰἶ, Tānāsee)

- 4: 404
- 121: 416

Leiden, Universiteitsbibliotheek (University Libraries)

- Or. 8264: 460
- Or. 14236: 355

London, British Library

- Add MS 14451: 182, 217
- Add MS 14452: 182, 217
- Add MS 14459: 205, 208
- Add MS 14480: 210
- Add MS 14486: 175, 219
- Add MS 14487: 175, 219
- Add MS 14490: 175, 219
- Add MS 14496: 185, 203, 215
- Add MS 14507: 166, 185, 203, 218
- Add MS 14512: 164, 166, 185, 204
- Add MS 14523: 216
- Add MS 14574: 168, 213
- Add MS 14589: 182, 185, 217, 218
- Add MS 14615: 185, 218
- Add MS 14623: 168, 174, 175, 185, 213
- Add MS 14628: 205
- Add MS 14641: 169
- Add MS 14646: 204
- Add MS 14651: 174, 175, 185, 207
- Add MS 14665: 144, 211, 220
- Add MS 14667: 203
- Add MS 17119: 239, 243, 244
- Add MS 17127: 175, 219
- Add MS 17135: 143, 144, 145*, 146*, 185, 216, 218
- Add MS 17136: 186, 190, 210, 213
- Add MS 17137: 160, 182, 211, 213, 217
- Add MS 17164: 205, 210, 215
- Add MS 17191: 166, 185, 205
- Add MS 17195: 201
- Add MS 17196: 206
- Add MS 17198: 216
- Add MS 17206: 185, 219
- Add MS 17215: 215, 216
- Add MS 17217: 220
- Or. 73.e.3: 515, 516–519*, 521–525*, 528*, 529*

- Or. 774: 418
- Or. 2165: 436
- Or. 8192: 403, 420
- Or. 8607/I: 214

Mekelle, አቡነ ዮሐንስ ሙዚየም (Abuna
Yohannes Museum)
– EAP 357/1/2: 405

Messina, Biblioteca Regionale Universitaria
‘Giacomo Longo’
– S.S. Salvatore 33: 371

Mestia, სვანეთის ისტორიულ-ეთნოგრა-
ფიული მუზეუმი (Svaneti Museum of
History and Ethnography)
– 621 (k-67): 310 (see also → Latal lectionary)

Milan, Veneranda Biblioteca Ambrosiana
– A 296 inf.: 355
– L 120 sup.: 171, 186–188, 434
– R 57 sup.: 24

Monza, Basilica di San Giovanni Battista – Bi-
blioteca Capitolare e Tesoro
– C. 12. 75: 96

Oslo, Museum of Cultural History
– UEM35900: 416

Oslo, Martin Schøyen Collection
– MS 35: 123, 125
– MS 37: 125
– MS 575: 351, 352, 357, 358, 359*, 364–367*,
368, 375

Oxford, Bodleian Libraries
– Cromwell 20: 371
– georg. b.1: 288, 290, 294, 295, 297–303, 306
– Heb. b. 13: 118
– Heb. e. 73: 118
– MS Canon. Class. Lat. 30: 5
– Syr. c. 32–33 [P]: 118
– Syr. d. 32: 150

Paris, Bibliothèque nationale de France
– arabe 328: 436, 452

- arabe 328 (a): 436
- arabe 328 (d): 436
- arabe 7191: 452, 453*, 465
- arabe 7193: 452
- arabe 7195: 452
- arménien 110: 274
- Coislin 285: 13, 221, 222, 224*, 226*, 231
- éthiopien 131: 421
- éthiopien d’Abbadie 96: 405
- éthiopien d’Abbadie 127: 419
- éthiopien d’Abbadie 155: 408
- éthiopien d’Abbadie 158: 397
- éthiopien d’Abbadie 191: 396, 397*, 404
- éthiopien d’Abbadie 214: 399
- géorgien 3: 310, 319 (see also → Paris lection-
ary)
- géorgien 5: 266, 273
- géorgien 30: 222
- grec 655: 371
- grec 1613: 260, 263, 264
- grec 1672: 2, 4*
- grec 2076: 2
- latin 10478: 96
- latin 14137: 5
- latin 14417: 243
- latin 17436: 93, 95*
- supplément grec 1226: 253, 266, 268–270*,
272*, 273, 277*
- syriaque 378: 169
- syriaque 390/A: 176

Paris, Bibliothèque universitaire de langues et
civilisations
– MS.ARA.219bis: 483

Patmos, Μονή του Αγίου Ιωάννου του
Θεολόγου (Monastery of St John the
Theologian)
– 161: 370

Perugia, Biblioteca comunale Augusta
– codex 2787: 97

Princeton, University Library
– Garrett MS. 24: 126, 129, 147, 148*

Salt Lake City, UT, Marriott Library

– P. Utah inv. 342: 438, 448, 449, 461

Şan'ā', دار المخطوطات (*Dār al-maḥṭūṭāt*, House of Manuscripts)

– Şan'ā' 1 (DAM 01-27.1): 476, 526

Sinai, St Catherine's Monastery

– arab. 514: 164, 171, 179*, 183, 186–188, 190,

202–204, 206, 208–214, 216, 220, 476

– arab. 588: 136, 138*, 171, 211, 212

– arab. NF 8: 15, 186, 187

– arab. NF 27: 186

– arab. NF 28: 186

– arab. NF 66: 136, 137*

– arab. NF 68: 108

– CPA NF frg. 12: 121, 143

– CPA NF frg. 16: 256

– georg. 4: 289

– georg. 6: 288, 290, 293–295, 297–303, 306

– georg. 10: 256

– georg. 20: 296, 297

– georg. 26: 297

– georg. 32-57-33: 257

– georg. 34: 121, 123, 256

– georg. 37: 310 (see also → Sinai lectionary)

– georg. 49: 171, 180*, 186, 187, 202, 206–209,

212, 214, 222, 256

– georg. 52: 261, 264

– georg. 60: 323

– georg. 71: 127*

– georg. NF 2: 188

– georg. NF 7: 256

– georg. NF 13: 14, 15, 254, 256, 332, 333,

537*, 543*

– georg. NF 19: 125, 126, 128*, 129, 130*, 131*,

143, 147, 256

– georg. NF 55: 14, 15, 148, 149, 254, 256, 332,

333, 537

– georg. NF 59: 256

– georg. NF 61: 256

– georg. NF 71: 125, 256

– georg. NF 84: 253, 256, 283–285, 287, 290,

291, 292*, 293–295, 298, 300–306

– georg. NF 90: 253, 256, 257, 258*, 259*, 264,

283–287, 290, 291, 292*, 293–295, 297,

298, 300–306

– georg. NF frg. 68a: 256

– georg. NF frg. 72a: 256

– georg. NF frg. 73a: 256

– gr. 519: 260, 263–265

– gr. NF M 90: 406

– gr. NF M 167: 140, 141*, 142*

– gr. NF MG 14: 132, 133*

– gr. NF MG 32: 139*

– slav. 39: 383*

– slav. NF 2: 383

– slav. NF 3: 383, 384*, 389–391*

– slav. NF 5: 383, 384*, 386*, 387, 388

– syr. 2: 170, 208

– syr. 3: 161

– syr. 5: 214

– syr. 7: 333

– syr. 15: 202, 217

– syr. 17: 161

– syr. 27: 201

– syr. 30: 123, 166, 172, 173*, 175, 177, 185, 206,

211, 212

– syr. 35: 161

– syr. 38: 161

– syr. 41: 161, 203

– syr. 49: 161, 185, 201, 214

– syr. 50: 161

– syr. 64: 161

– syr. NF 3: 170, 209, 216, 217

– syr. NF 11: 132, 134*, 135*

– syr. NF 23: 170, 208, 210

– syr. NF 29: 201

– syr. NF 37: 183, 206

– syr. NF 38: 111*, 114

– syr. NF 39: 183, 206

– syr. NF 42: 124

– syr. NF 56: 149

– syr. NF 57: 220

– syr. NF 66: 209

– syr. NF 74: 201

– syr. NF frg. 12: 356

– syr. NF frg. 28: 201

– syr. NF frg. 46: 220

– syr. NF frg. 53: 215

– syr. NF frg. 63: 217

– syr. NF frg. 74: 201

– syr. NF frg. 75: 205

- Tsagareli 81 (I): 121, 124 (see also → St Petersburg, Российская национальная библиотека)
- Tsagareli 81 (II): 123 (see also → Oslo, Martin Schøyen Collection, MS 35)

St Gallen, Stiftsbibliothek

- 103: 374
- 390–391: 96, 97

St Petersburg, Российская национальная библиотека (National Library of Russia)

- Antonin Collection, EBP IIIB 958: 121
- Greek, MS. 119: 121
- Marcel 17: 457
- Q.I.64: 382, 383
- Syr. 16: 122*, 123, 125
- Syr. N.S. 17: 203
- MS B: 123
- Tsagareli 81 (I): 121 (see also → Sinai, St Catherine's Monastery; → Oslo, Martin Schøyen Collection, MS 35)

St Petersburg, Российская академия наук (Russian Academy of Sciences)

- Or. georg. K-4: 323

Strasbourg, Bibliothèque nationale et universitaire

- MS 4225: 188

Tānāsee see Lake Tānā (ოჩაძე)

Tbilisi, კორნელი კეკელიძის სახელობის საქართველოს ხელნაწერთა ეროვნული ცენტრი (Korneli Kekelidze Georgian National Centre of Manuscripts)

- A-34: 323
- A-95: 276, 288, 290, 294, 295, 297–303, 306
- A-97: 289
- A-137: 323
- A-161: 261
- A-193: 289
- A-230: 261
- A-335: 288
- A-369: 323
- A-381: 288

- A-382: 288
- A-433: 288
- A-584: 323
- A-649: 288
- A-677: 323
- A-536: 261
- A-737: 13
- A-1525: 261
- A-1769: 289–291, 306
- H-285: 288
- H-436: 261
- H-947: 288
- H-1329: 310
- H-1370: 288
- H-1762: 288
- H-2211: 289
- H-2281: 261
- H-2385: 261
- H-2386: 288
- H-2678: 289
- H-2819: 261
- Q-1653: 310 (see also → Kala lectionary)
- S-134: 261, 288
- S-300: 288
- S-407: 323
- S-417: 289
- S-1138: 323
- S-1398: 323
- S-2646: 261
- S-2766: 289
- S-3640: 261
- S-4581: 261

Tbilisi, საქართველოს ეროვნული არქივი (National Archives of Georgia)

- 1446/87: 288

Timbuktu, Private library of Abū Bakr b. Sa'īd (ABS)

- 00657: 504
- 00979: 478
- 01251: 504
- 02435: 478
- 03046: 496, 504

Timbuktu, Private library of al-'Āqib (AQB)

- 02153: 480, 506
- 02689: 479, 506

Timbuktu, Private library of al-Ṭāhir Mu'ādh
(ATM)

- 01102: 479, 505
- 01287: 479, 480, 491, 492, 495, 496, 505
- 02277: 505
- 02357: 505
- 12544: 506

Timbuktu, مكتبة ماما حيدرة (Mamma Haidara Com-
memorative Library, BMH)

- 16587: 497, 506
- 16756: 479, 507
- 17799: 480, 496, 507
- 18220: 507
- 19191: 480, 485, 507
- 19649: 508
- 30524: 478
- 32670: 498, 508

Turin, Biblioteca Nazionale Universitaria

- Fondo Peyron 226.14: 48
- Taur. D IV 22: 24

UNESCO see → Dabra Warq; → Goḡḡām, 𐩣𐩬𐩪𐩺

Vatican City, Biblioteca Apostolica Vaticana

- Arch.Cap. S. Pietro B 77: 273
- Cerulli et. 303: 398, 399
- Ott.gr. 14: 371
- Ott.lat. 1829: 5
- Vat.ar. 1605: 436
- Vat.copt. 57: 372
- Vat.et. 30: 396
- Vat.et. 39: 395
- Vat.gr. 524: 371
- Vat.gr. 525: 371
- Vat.gr. 1613: 261
- Vat.gr. 1667: 286
- Vat.lat. 7810: 286
- Vat.lat. 9555: 27, 28
- Vat.sir. 19: 124
- Vat.sir. 623: 118, 119*, 148, 174, 175, 186–188, 214
- Vat.sir. 627: 118, 148
- Vat.sir. 628: 148
- Vat.slav. 3: 382*

Venice, Biblioteca della Congregazione armena
mechitarista

- 17 (cat. 200): 275, 287
- 985 (cat. 203): 276
- 1014 (cat. 201): 276
- 1144 (cat. 86): 248

Venice, Biblioteca Nazionale Marciana

- gr. Z. 111 (coll. 813): 371
- gr. Z. 112 (coll. 468): 371
- gr. Z. 562 (coll. 592): 371
- gr. Z. 569 (coll. 332): 371

Verona, Biblioteca Capitolare

- I appendice, fr. III: 25
- I appendice, fr. IV: 25, 54
- XV (13): 21–23, 25–27, 29, 32, 35, 37–41, 49, 50
- XXXVIII (36): 27
- XL (38): 21, 22, 23, 25, 27–29, 30*, 31, 32, 35, 36*, 37, 39, 40, 41
- LXII (60): 21, 22, 25, 27, 29, 32, 34, 37–41, 53, 54
- XCV: 286
- XCVIII: 96, 97
- DCCCCLXXXIII, fasc. VI: 27
- DCCCCLXXXVII, fasc. XI, busta 8: 39
- DCCCCLXXXVIII, busta 1: 37
- Codex XIII (see → XV (13)): 49
- Quat. XV (see → XL): 31

Vienna, Österreichische Nationalbibliothek (Au-
strian National Library)

- (PER Inv.) A. Perg. 2: 433, 435, 436, 438–440, 441–447*, 448, 449, 451*, 452, 454, 455, 456*, 457, 458, 460, 461*, 463–467, 470–474
- (PER Inv.) A. Perg. 213: 455
- G 39.726 (PERF 558): 437
- georg. 2: 13, 254, 276

Vienna, Bibliothek im Mechitaristenkloster

- 269: 275

Wadi Natrun, Deir al-Surian Monastery see →

Dayr al-Suryān, دير السيدة العذراء مريم

Washington DC, Bible Museum (Green Collection / Museum Collection)

- CCR2B: 110*, 111, 114
- CCR4: 143

Washington DC, Library of Congress

- Papyrus graecus Holmiensis: 2, 3*

Washington DC, private collection

- Galen Palimpsest: 166, 178, 181*, 182, 185, 219

Yerevan, Մատենադարան (Matenadaran, Mesrop Mashtots Institute of Ancient Manuscripts)

- Fragment no. 35: 334
- Fragment no. 461: 334
- M 196: 334, 344*, 345*, 347
- M 347: 275
- M 470: 334
- M 832: 273
- M 963: 334
- M 1306: 272, 273, 334
- M 2166: 334
- M 2374: 237, 246–248, 332, 337
- M 3822: 8, 9*
- M 3850: 334, 342*, 343
- M 3938: 14
- M 4435: 15, 334, 339, 340*, 341*, 342
- M 6200: 246, 248, 332, 337
- M 6315: 287
- M 6424: 11, 12*
- M 9650: 244, 248
- M 10680: 248

Zurich, Zentralbibliothek

- Or. 83: 356 (see → Leiden, Universiteitsbibliotheek, Oriental 14236)
- Rh. 28: 96, 97

b by designations

Antiphonary of Emperor Charles the Bald: 93

- see → Paris, Bibliothèque nationale de France, latin 17436

Antiphonary of Hartker (Hartker Antiphoner): 96,

- see → St Gallen, Stiftsbibliothek, 390–391

Antiphoner of Monza: 96

- see → Monza, Basilica di San Giovanni Battista
- Biblioteca Capitolare e Tesoro, C. 12. 75

Antiphoner of Verona: 96

- see → Verona, Biblioteca Capitolare, XCVIII

Aprakos Palimpsest: 382, 383

- see → Sinai, St Catherine's Monastery, slav. 39

Archimedes Palimpsest: 15, 108, 151, 530

CCR see → Codex Climaci Rescriptus

Codex Arabicus: 164, 183, 186, 190, 202–204, 206, 208–214, 216, 220

- see → Sinai, St Catherine's Monastery, arab. 514

Codex Armenicus Rescriptus: 357

- see → Oslo, Martin Schøyen Collection, MS 575

Codex Assemanianus: 382, 383

- see → Vatican City, Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat.slav. 3

Codex Bezae: 240

- see → Cambridge, University Library, Nn II 41

Codex Climaci Rescriptus (CCR): 109, 113–115

- CCR2B (Codex Climaci Rescriptus 2B): 110, 111, 114

- see → Washington DC, Bible Museum; → Sinai, St Catherine's Monastery, syr. NF 38

- CCR4 (Codex Climaci Rescriptus 4): 143

- see → Cambridge, Westminster College; → Washington DC, Bible Museum; → Cologne, Max von Oppenheim Stiftung

Codex Compendiensis: 93, 97

- see → Paris, Bibliothèque nationale de France, latin 17436

Codex Datanus: 5

- see → Berlin, Staatsbibliothek, Ms. Diez. B Sant. 37

Codex Etchmiadzin (Etchmiadzin Gospels): 237, 239, 242, 245, 246, 248

- see → Yerevan, Մատենադարան, M 2374

Codex Parisino-Petropolitanus: 452, 465

- see → Paris, Bibliothèque nationale de France, arabe 328

Codex Sinaiticus Rescriptus (CSR, CSRc, CSRj, CSRk): 124, 125, 148

- see → Sinai, St Catherine's Monastery, georg. NF 19

- Codex Sinaiticus Syrus: 166, 172, 185, 206, 211, 212
 – see → Sinai, St Catherine's Monastery, syr. 30
- Codex Syriacus Primus: 169, 220
 – see → Paris, Bibliothèque nationale de France, syriaque 378
- see → London, British Library, Add MS 14641
- Codex Syriacus Secundus: 174, 175, 202
 – see → Cincinnati, OH, Cincinnati Historical Society, Cornelius J. Hauck Collection
- Codice Capitolare: 40, 41
 – see → Verona, Biblioteca Capitolare, XV (13)
- CSR, CSRc, CSRj, CSRk see → Codex Sinaiticus Rescriptus → Sinai, St Catherine's Monastery, georg. NF 19
- Demetrius' Psalter: 383, 384
 – see → Sinai, St Catherine's Monastery, slav. NF 3
- Etchmiadzin Gospels see → Codex Etchmiadzin → Yerevan, Մատենադարան, M 2374
- Fragmentum Glagoliticum / Fragmentum Sinaiticum: 383
 – see → Sinai, St Catherine's Monastery, slav. 39
- Gaius Palimpsest: 26, 29, 31, 34, 35, 40
 – see → Verona, Biblioteca Capitolare, XV (13)
- Galen Palimpsest: 166, 178, 181*, 182, 185, 219
 – see → Washington DC, private collection
- Hartker Antiphoner see → Antiphonary of Hartker → St Gallen, Stiftsbibliothek, 390–391
- Kala lectionary: 310, 319, 325, 326
 – see → Tbilisi, კორნელი კეკელიძის სახელობის საქართველოს ხელნაწერთა ეროვნული ცენტრი, Q-1653
- Khanmeti lectionary: 222
 – see → Graz, Universitätsbibliothek, ms. 2058/1
- Latal lectionary: 310, 319, 325, 326
 – see → Mestia, სვანეთის ისტორიულ-ეთნოგრაფიული მუზეუმი, 621 (k-67)
- Lazarean Gospels see → Moscow Gospels → Yerevan, Մատենադարան, M 6200
- Medical Folia: 381–385, 388–391
 – see → Sinai, St Catherine's Monastery, slav. NF 3
- Mingana-Lewis Palimpsest: 183, 186, 439, 465, 476
 – see → Cambridge, Cambridge University Library, Or. 1287
- Moscow Gospels (Lazarean Gospels): 246, 248, 338
 – see → Yerevan, Մատենադարան, M 6200
- Oktoechos Palimpsest: 382, 383
 – see → St Petersburg, Российская национальная библиотека, Q.I.64
- Oshki Bible: 319, 325
 – see → Athos, Ιερά Μονή Ιβήρων, georg. 1
- Queen Mlk'e Gospels: 248
 – see → Venice, Biblioteca della Congregazione armena mechtarista, 1144 (cat. 86)
- palinsesto de' Profeti*: 48
 – see → Grottaferrata, Biblioteca Statale del Monumento Nazionale, E. B. VII
- Paris lectionary: 310, 318, 319, 326
 – see → Paris, Bibliothèque nationale de France, géorgien 3
- Rheinau Breviary: 96
 – see → Zürich, Zentralbibliothek, Rh. 28
- Şan'a' palimpsest: 439, 476, 477, 526, 527
 – see → Şan'a', دار المخطوطات, Şan'a' 1
- Sinai lectionary: 310
 – see → Sinai, St Catherine's Monastery, georg. 37
- Sinai Mravaltavi: 257
 – see → Sinai, St Catherine's Monastery, georg. 32-57-33
- Sinaitic Glagolitic Liturgiarium: 383, 384, 386, 387
 – see → Sinai, St Catherine's Monastery, slav. NF 5
- Sinaitic Missal: 384
 – see → Sinai, St Catherine's Monastery, slav. NF 5
- Sinaitic Psalter: 383
 – see → Sinai, St Catherine's Monastery, slav. NF 2
- Tsughrut Gospels: 248
- Vehamor Gospels: 248
 – see → Yerevan, Մատենադարան, M 10680

c by Diktyon numbers (Greek manuscripts)

26013: 87
29412: 232
34287: 260

49426: 222
51235: 260
53890: 266
58894: 260
60917: 406
68298: 286

2 Texts and works

a by authors

Abba Isaiah, *Asketikon*: 215
Abgar, correspondence: 399
Agathangelos, *History of the Armenians*: 275
Aemilius Papinianus, fragments: 54, 55
al-Bukhārī, *Ṣaḥīḥ*: 489
al-Mukhtār b. Wadīʿat Allāh al-Māsini (Yirkoy Talfi), poem: 479
ʿAlī b. Abī Ṭālib, *Malḥamat*: 508
Ambrose of Milan, Easter hymn: 97
Ammonius
– *In Aristotelis categorias*: 74
– *In Porphyrii isagogen sive quinque voces*: 74
Anianus of Celeda, Latin translations of pseudo-Chrysostomian items: 372
Aristotle: 73, 74, 76
Athanasius of Alexandria: 179
– *In natalem Christi diem* (see also → John Chrysostom): 257, 285, 293
– *Testaments of the Three Patriarchs*: 418, 424
Basil the Great (archbishop of Caesarea; see also → pseudo-Basil): 60, 66, 262
– *Ascetic Decrees*: 59, 66
– letter to the clergy of Neocaesarea: 94
– questions and answers: 399
Benjamin of Alexandria, homily on the Resurrection for Easter Tuesday: 412, 417, 418
Bonino Mombricitus, *Sanctuarium seu Vitae Sanctorum*: 286
Byzantios, Ἀναπεσὼν ἐν τῷ στήθει τοῦ Διδασκάλου Χριστοῦ: 228
Catullus, poem no. 22: 4, 5
Cicero: 4, 5, 6, 7, 24, 66
– *Ad familiares*: 4
Cyril of Jerusalem (see also → pseudo-Cyril): 60
– *Catecheses*: 108, 122, 123, 125, 128, 132, 133, 138

Cyril of Scythopolis
– *Life of Euthymius*: 132
– *Life of Sabbas*: 132
Dāḡīšoʿ Qaṭrāyā, *On the Paradise of the Fathers*: 400
Diadochus of Photice, *Chapters*: 206
Dioscorus, *Letter to Domnus*: 216
Dōgetsu Shōnin 道月上人
– letter to Sonritsu: 511
– sutra: 517
Ēleyās, on Maṭṭāʾ: 402, 404
Elisaeus (Eliše): 272, 273
– *History of Vardan and the War of the Armenians*: 269
– on Mount Tabor and the miracle of Transfiguration: 269, 270, 275
Ephraem Graecus, homilies: 185
Ephrem of Nisibis: 166, 215
– *Against the Jews*: 213
– *In adventum Domini*: 120, 147
– metrical homilies: 205, 210
– on Abraham and Sarah: 411, 418
– *Prose refutations*: 168, 174, 185, 213
Epiphanius of Salamis, *Anakephalaia*: 216
Euclid, fragments: 21, 22, 28, 32, 35, 36, 37
Eusebius of Caesarea
– canon tables (see also → Bible, Gospels): 14, 124, 242–243, 250, 266
– *Epistula ad Carpianum* ('Letter to Karpianos'): 242
– pericopes (see also → Bible, Gospels): 244
– *periochae* (*hypotheses*): 121, 143
Euthymius the Athonite (Hagiorite): 262, 283, 289, 290, 306
Evagrius Ponticus, *On Prayer*: 206

- Faber Stapulensis, *Quincuplex Psalterium*: 244
 Fukai, inscription: 518
 Fulbert of Chartres, *In Epiphania Domini*: 97
 Gaius, *Institutiones*: 21–23, 25–27, 29, 31–36, 38–40, 48, 51–55
 Galen: 108, 166, 175, 182
 – *On Simple Drugs*: 178, 181, 185, 219
 Gesios, commentary on Galen: 175, 219
 Gregory the Great, *Liber responsalis compendialis*: 87, 94
 George the Athonite (Hagiorite): 221, 223, 228, 289, 320
 Ġirġis al-Makīn b. al-ʿAmīd, *Universal Chronicle*: 398, 409, 410
 Giyorgis of Saglā, *Weddāsē masqal* ('Praise of the Cross'): 399, 408
 Gregory Bar Hebraeus, *Grammar*: 172
 Hierocles, *In aureum Pythagoreorum carmen*: 74
 Hieronymus (Jerome): 53
 Ibn Abi Zayd al-Qayrawānī, *al-Risāla*: 460, 485, 487, 489, 491, 493, 496, 505
 Ibn al-Ṭayyib, commentaries on the Gospels: 396–398, 400, 404, 408
 Ignatius of Antioch, *Epistles*: 214
 Ioane Zosime (John Zosimus): 13, 107, 125, 147, 187–189, 240, 261
 Ioannes Ieiunator, *De poenitentia*: 117, 150
 Isaac of Antioch, metrical homilies: 205, 210
 Isaac of Nineveh: 201
 Jacob of Edessa, *Grammar*: 163, 168, 220
 Jacob of Serugh
 – discourses: 185
 – homilies: 216
 – metrical homilies: 205, 210
 – *On Joseph*: 214
 – on the Annunciation: 402–404
 – *On the Nativity*: 214
 – *On the Presentation in the Temple*: 144, 146, 151, 160, 213
 James, brother of the Lord, *Anaphora*: 202, 218
 John Chrysostom (see also → pseudo-Chrysostom): 58–61, 129, 353
 – commentaries on Genesis: 368
 – commentaries on John: 201
 – commentaries on Matthew: 372
 – commentaries on the Old Testament: 373
 – commentary on Romans: 215
 – *De poenitentia*: 126, 147, 148
 – *In natalem Christi diem* (see also → Athanasius of Alexandria): 257, 285, 293
 – on Mary, Martha and Lazarus: 316
 – *On the Incomprehensibility of God*: 222
 – on the Dormition: 257, 286
 – *On the Psalms*: 351, 352, 355, 368–370, 372–375
 – *Oratio secunda ante lectionem*: 262
 John Climacus
 – *Liber ad pastorem*: 109
 – *Scala paradisi*: 109
 John Damascene, *Dialectica sive capita philosophica*: 73, 83
 John Philoponus, *Arbiter*: 215
 John the Monk, Ἀπόστολε Χριστοῦ, Εὐαγγελιστὰ Θεολόγε: 228
 John Zosimus → Ioane Zosime
 Justinian
 – Codex Iustinianus: 21, 22, 29, 37, 53, 54
 – *Corpus iuris civilis*: 7, 27
 – *Institutiones*: 7, 27
 Justus, successor of → James, letter: 275
 Łazar Parpetsi, *History of the Armenians*: 274
 Leontius (of Constantinople), *sticheron*: 228
 Livy: 21, 26, 28–31, 35, 37
 Mukhtār b. Waḍʿat Allāh al-Māsīnī, poem in praise of ʿUmar al-Fūti: 479, 506
 Naṣr b. Muḥammad b. Aḥmad al-Samarqandī, *Tanbih al-ghāfilin*: 508
 Pamphilos of Caesarea: 108, 136
 Papinian: 54
 Paul the Deacon: 87, 97
 Philoxenos of Mabbug, *Ascetic Homilies*: 185, 214
 Photius: 368
 – *Amphilochia*: 74
 – *Nomocanon*: 60, 66
 Plato: 2
 – dialogues: 21, 22
 Plutarch
 – *Moralia*: 2
 – *De garrulitate*: 2
 Πορφύριος: 79
 Proba, *Commentary on Porphyry's Eisagoge*: 177, 216
 pseudo-Athanasius (see also → Athanasius of Alexandria), *Quaestiones ad Antiochum ducem*: 405

pseudo-Basil (see also → Basil the Great), on angels, divinity, and faith: 401, 402, 404
 pseudo-Benjamin of Alexandria see → Benjamin of Alexandria: 417
 pseudo-Caesarius: 116, 150
 pseudo-Chrysostom: 108, 370, 372
 – homily for Easter Monday: 412, 418
 pseudo-Cyril (of Jerusalem), on the Resurrection: 411–413, 418
 pseudo-Dionysius the Areopagite: 418
 pseudo-Ephrem: 411, 418
 pseudo-John Chrysostom see → pseudo-Chrysostom
 Retu'a Häymānot
 – on Easter: 411, 412, 419
 – on the Nativity: 402, 404
 Sawīros ibn al-Muqaffa'
 – *Kitāb al-majāmi'*: 401
 – *Second Book*: 398, 399, 403, 408
 Severus of Antioch
 – *Against John the Grammarian*: 185, 215
 – *Hymns*: 185, 210, 213, 218
 Shōshū, inscription: 517
 Sonritsu, inscription: 517
 Tatian, *Diatessaron* (see also → Bible, Gospels): 167
 Tēr Israyēl, *Synaxarion*: 217
 Theodoret of Cyrrhus, *Historia religiosa*: 207, 212
 Theophanes the Branded, Τὴν τῶν Ἀποστόλων ἀκρότητα: 228
 Thomas of Fustat: 183, 187, 188
 Tomaida, *keimena*: 288
 Ulpianus, *Liber ad edictum*: 7
 'Umar b. Sa'īd al-Fūtī, *Suyūf al-sa'īd* ('The Swords of the Happy'): 479, 507
 Venantius Fortunatus, verses: 87, 102
 Vergil: 21, 22, 26–28, 30, 31
 Yirkoy Talfi see → Mukhtār b. Wadī'at Allāh al-Māsīnī: 479
 Yuḥannan the Stylite: 172
 Yoḥannes of Ethiopia, on Mary: 396, 397
 Zar'a Yā'eqob, *Maṣḥafa berhān* ('Book of Light'): 400

b by genres and designations

Abgar correspondence (→ Abgar; see also → letters; → Bible: Apocrypha): 399
 Acts of Martyrs see → hagiography
Ad familiares (→ Cicero): 4
Against John the Grammarian (→ Severus of Antioch): 185, 215
Against the Jews
 – → Ephrem of Nisibis: 213
 – unidentified author: 185
 Ἀγίων Ἀμφίλων Ὁρφέως καὶ Ἀρπίωνος: 73
al-Ashmawiyya (see also → legal texts): 489
al-Mukhtaṣar fī-l-'ibādāt (see also → legal texts): 489
al-Muqaddima al-'izziyya (see also → legal texts): 489
al-Muqaddima al-qurṭubiyya (see also → legal texts): 489
al-Risāla (→ Ibn Abī Zayd al-Qayrawānī; see also → legal texts): 460, 485, 487, 489, 491, 493, 496, 505
al-Sab' al-mathānī ('Seven oft-repeated verses', see also → Qur'an): 498
Amphilochia (→ Photius): 74
Anakephalaiosis (→ Epiphanius of Salamis): 216
Anaphora of → James, the brother of the Lord: 202, 218
Animal Apocalypse (see also → Bible: Apocrypha: 1 Enoch): 409
Antiphonary of Emperor Charles the Bald see → *Liber responsalis compendiensis*: 93
 antiphons (see also → hymns): 8, 94, 96, 97
 Apocrypha see → Bible: Apocrypha
 Apophthegmata Patrum: 207
Arbiter (→ John Philoponus): 215
 ascetics (see also → monasticism): 61, 372
 – *Ascetic Decrees* (→ Basil the Great): 59, 66
 – *Ascetic Homilies* (→ Philoxenos of Mabbug): 185, 214
 – *Asketikon* (Abba Isaiah): 215
Astronomical Book (see also → Bible: Apocrypha: 1 Enoch): 403, 405, 408, 419
 baptismal rite (see also → liturgy): 218
Basilica (see also → legal texts): 60, 66
 Bible: 10, 13, 14, 58–60, 62, 64, 70, 76, 83, 84, 108, 110, 113, 115, 116, 118, 129, 132, 137,

- 139, 141, 142, 164–167, 192, 200, 201, 206,
231, 235, 236, 239, 240, 242–244, 246, 247,
256, 268, 269, 271, 273, 275, 310, 317, 319,
323, 325, 326, 331, 333–337, 363, 367, 373,
374, 393, 398, 401, 408, 409, 420, 424, 425,
433, 458, 460, 461, 477, 538
- Old and New Testaments: 272, 309, 324,
334, 337
- Peshitta: 108, 165, 200, 203
- *textus receptus*: 141
- Old Testament: 60, 66, 91, 108, 115, 183, 185,
200, 201, 271, 272, 274, 319, 321, 333, 339,
368, 369, 373, 403, 408, 410, 420, 424
- Septuagint: 108, 141, 420
- Masoretic text: 141
- Octateuch: 400, 403, 404
- Pentateuch: 200, 201
 - Genesis: 115, 201, 243, 318, 321, 322, 339,
342, 368
 - 1:1–7: 339
 - 1:2: 342
 - 14:14: 243
 - 38:12–39:23: 318
 - 41:1–52: 318
 - 45:1–46:4: 322
 - Exodus: 119, 125, 127, 139, 202, 318, 400,
401
 - 4:31b–5:1a: 125, 127
 - 5:3–4a: 125
 - 5:6b–7a: 125
 - 8b–10a: 125
 - 6:28–29a: 139
 - 10:1–11:10: 318
 - 12:34–35b: 119
 - 25:1–40:32: 401
 - Leviticus: 141, 142, 202
 - 7:15b–8:9a: 142
 - 8:9b–20a: 142
 - 26: 141
 - 26:26b–35: 141, 142
 - 26:29–30: 142
 - Numbers: 141, 174, 202, 216
 - 4:15b–5:6a: 141
 - 4:23b–5:6a: 141
 - Deuteronomy: 174, 202, 337, 411, 420
 - 4: 420
 - 4:3–16: 411
- Judges: 185, 203, 321, 322
 - 6:34–7:2: 322
- Joshua: 150, 185, 203
- Job: 132, 139, 317, 373, 401
 - 3:11c–4:3a: 132
 - 14:22: 139
 - 30:11–31:3: 317
- Judith: 179, 204, 216
 - 14:10–?: 179
- 1–4 Kingdoms: 403, 420
- 1 Kingdoms [1 Samuel]: 132
- 2 and 3 Kingdoms [2 Samuel and
1 Kings]: 136
- 2 Kingdoms [2 Samuel]: 115
 - 2: 136
- 3 and 4 Kingdoms [1 and 2 Kings]: 203
- 3 Kingdoms [1 Kings]:
 - 2:35b–35g: 138
 - 9: 136
 - 9:6: 132
 - 11:5–12a: 117
 - 11:5–14: 150
 - 11:32b–36: 117
- 2 Chronicles: 411, 420
 - 6: 420
 - 6:29–39: 411
- Psalms/psalter: 10, 94, 121, 143, 203, 235,
257, 285, 291, 293, 351, 352, 355, 368, 369,
370, 372, 373, 375, 383, 384, 396
 - 4–12: 368
 - 14:4: 273
 - 20:10: 285
 - 21–23: 143
 - 41: 368
 - 43–49: 368
 - 74:1: 139
 - 88:12–18: 257, 259
 - 95: 273
 - 96: 273
 - 99: 273
 - 103–106: 368
 - 108–117: 368
 - 114:1: 273
 - 115: 274
 - 117:1 and 6: 273
 - 117:26–27: 339
 - 119–126: 373

- 119–150: 368
- 121–123: 143
- 122: 372, 374
- 123: 363
- 124: 363
- 125: 367
- 150: 372
- *Quincuplex Psalterium* (Faber Stapulensis): 244
- Proverbs: 132, 133, 167, 204, 317, 318, 324, 325, 334, 344
 - 2:1–16: 318
 - 2:4–11: 334
 - 2:4–18: 344
 - 2:11–18: 334
 - 2:13: 344
 - 11:1b–8a: 133
 - 11:1b–15: 132
 - 11:7–13: 325
 - 11:30–12:4: 325
 - 19:20–29: 317
 - 20:1: 317
- Wisdom: 150, 274, 275
 - 3:10–12: 274
 - 6:2–10: 275
 - 6:10–20: 274
 - 13:1–11: 150
- Sirach: 167, 204, 324, 325
 - 2:1–13: 325
- Prophetologion: 91, 132, 211, 212
 - Isaiah: 115, 139, 164, 185, 204, 215, 271, 273, 274, 318, 319, 411, 412, 420
 - 2:3–4: 412
 - 6:3–7:3: 411
 - 7:4–23: 411
 - 11:13–12:6: 412
 - 11:16: 420
 - 12:6: 420
 - 33:22–34:1: 274
 - 42:4: 139
 - 52:7: 319
 - 52:7–10: 318, 319
 - 56:3–7: 274
 - 56:4–5: 273
 - 56:6–7: 273
 - 56:7–8: 271
 - 63:7–14: 318, 319
 - 63:9: 319
- Jeremiah: 115, 118, 129, 131, 205
 - 15:19b–16:4a: 129, 131
- Lamentations: 118
- Ezekiel: 167, 185, 205, 274, 318
 - 3:27: 274
 - 18:14: 274
 - 18:14–17: 274
 - 37:1–14: 318
- Minor Prophets: 405, 408
 - Hosea: 273, 324, 325
 - 14:2–10: 325
 - 14:9–10: 273
 - Joel: 405
 - Amos: 206
 - Obadiah: 405
 - Jonah: 174, 318, 405
 - 1:1–4:11: 318
 - Micah: 321, 322, 405
 - 7:7–20: 322
 - Nahum: 405
 - Habakkuk: 405, 411, 420
 - 3: 420
 - 3:1–16: 411
- Zephaniah: 405, 412, 420
 - 3: 420
 - 3:10–20: 412
- Haggai: 405
- Zechariah: 204, 318, 324, 325
 - 1:16–2:9: 318
 - 2:14–17: 325
- Malachi: 318
 - 3:1–6: 318
- Daniel: 206, 321, 322, 412, 420
 - 3:62–63: 412
 - 7:2–28: 322
- New Testament: 108, 148, 161, 165, 201, 206, 274, 311, 344, 405, 408, 420, 538
 - Gospels: 60, 61, 66, 90, 123, 132, 142, 165, 166, 170, 172, 174, 177, 178, 183, 185, 205–208, 210, 212, 217, 239, 243, 246, 248, 249, 266, 268, 273, 311, 318, 332, 337–339, 396–398, 400, 404, 408
 - Ammonian sections: 14, 124, 242
 - Eusebian canons tables: 14, 124, 242, 243, 250, 266
 - Eusebian pericopes: 244

- *Diatessaron* (→ Tatian): 167
- Divining Gospel: 235, 239, 243, 244
 - Matthew: 11, 125, 132, 180, 207, 208, 257, 285, 293, 324, 372, 401
 - 1:1: 12
 - 5:1–12: 274, 318
 - 6:1–33: 325
 - 7:6–12: 273
 - 10:16–22: 325
 - 13:1–9: 318
 - 13:10–17: 318
 - 13:21–22: 180
 - 13:42b–55a: 149
 - 13:49b–55a: 149
 - 14:22–25: 317
 - 14:22–34: 317
 - 16:16–19: 268
 - 17:14–18: 317
 - 22:1–13: 317
 - 24:30–35: 273
- Mark: 132, 148, 208, 209, 254, 317, 318, 400
 - 4:24–34: 318
 - 4:35–41: 317
- Luke: 124, 132, 208, 217, 324, 398, 400
 - 1:26–38: 268, 318
 - 1:29–32: 268, 269
 - 2:22–40: 325
 - 2:42–46: 325
 - 4:8–11: 334
 - 5:27–39: 142
 - 7:25–37: 142
 - 8:13b–24b: 142
 - 8:37–9:4: 142
 - 8:50–9:6: 173
 - 10:16–20: 274
 - 11:14–28: 275
 - 14:1: 134
 - 23:32–49: 317
 - 24:51–53: 334
- John: 115, 124, 185, 186, 208, 209, 235, 236, 240, 242, 243, 245–247, 249, 250, 400, 538
 - 1:1: 228
 - 1:6: 247
 - 1:8: 247
 - 1:19: 247
 - 1:31: 247
 - 1:33–38a: 241
 - 1:50: 247
 - 1:51: 239
 - 2:15: 247
 - 3:22–4:3: 325
 - 5:1–6: 274
 - 5:13: 247
 - 5:24–30: 318
 - 5:26: 239
 - 7:35: 247
 - 7:36: 247
 - 7:44–52: 334
 - 7:52: 244
 - 7:53–8:11: 240, 248
 - 8:30–38: 241
 - 10:10–23: 142
 - 10:14–36: 241
 - 11:7–15: 241
 - 11:11–27: 142
 - 11:31: 247
 - 11:32: 247
 - 11:48–55: 241
 - 13:3: 238
 - 13:12–25: 241
 - 14:5: 247
 - 14:14–15:18: 241
 - 16:12–21: 241
 - 17:14–17: 244
 - 17:15–21a: 244
 - 17:16–19: 244
 - 17:19: 247
 - 19:35–38: 245
 - 19:38b: 245
 - 20:26–29: 241
 - 21:24–25: 241
- Praxapostolos: 202, 217
 - Acts of the Apostles: 60, 114, 115, 209, 311, 324, 344, 414, 415, 424
 - 6:8–8:2: 325
 - 9:10–22: 413
 - 9:23–38: 413
 - 9:39–10:9: 413
 - 10:6: 415
 - 10:10–38: 413
 - 10:38–42: 414
 - 10:38–47: 413

- 10:39: 415
- 10:48–11:13: 413
- 11:2: 415
- 11:13–22: 413
- 11:15: 415
- 15:38–41: 334, 342
- 16:1: 342, 343
- 16:1–4: 334, 342
- 25:8–14: 334
- 26:14–20: 334
- Pauline Epistles: 11, 114, 186, 200, 210, 214, 220, 268, 272, 333
- Romans: 11, 215
 - 1:1: 12
 - 7:6–11: 110
- 1–2 Corinthians: 114
- 1 Corinthians: 111, 113, 115, 318
 - 12:17b–24a: 111
 - 15:12–34: 318
 - 15:35–58: 318
 - 15:42b–49a: 113
- 2 Corinthians: 114, 209, 273, 318, 325
 - 1:8–11: 273
 - 4:7–15: 325
 - 8:1–9: 318
 - 10:1–6: 318
- Galatians: 114, 273, 317, 318
 - 1:1–10: 317
 - 2:16–21: 317, 318
 - 6:14–18: 273
- Ephesians: 318, 321, 322, 323
 - 3:14–18: 323
 - 3:14–21: 322, 323
 - 3:15: 323
 - 3:16: 323
 - 4:7–16: 318
- Philippians: 318
 - 4:4–9: 318
- Colossians: 210, 317, 318, 324, 325
 - 1:9–20: 317, 318
 - 1:23–2:2: 318
 - 2:8–15: 325
- 1 Thessalonians: 318
 - 5:12–28: 318
- Hebrews: 164, 210, 268, 274, 318, 325, 333, 334
 - 6:9–12: 274
 - 6:11–12: 268
 - 7:11–19: 325
 - 10:20–35: 333
 - 11:14–33: 334
 - 13:7–9: 274
 - 13:7–16: 318
 - 13:17–21: 318
- 1 Timothy: 275
 - 2:1–7: 275
- 2 Timothy: 324, 325
 - 1:1–12: 325
 - 1:3: 325
- Catholic Epistles: 344
 - 1 John: 274
 - 5:1–6: 274
- Revelation (Apocalypse of John): 175, 219, 398, 408, 409, 410
- Apocrypha: 108, 126, 129, 143, 160, 165, 166, 211, 399
 - *Testaments of the Three Patriarchs*: 418, 424
 - *Testament of Abraham*: 410, 412, 418
 - *Testament of Isaac*: 418
 - *Testament of Jacob*: 411, 418
 - 1 Enoch (*Astronomical Book, Animal Apocalypse, Book of Dreams, Epistle of Enoch*): 401, 403, 405, 408–412, 419, 424
 - *Infancy Gospel of Thomas*: 166, 211
 - *Infancy Gospel of James*: 166, 183, 211
 - *Dormition of Mary / Book of Mary's Repose / Koimesis*: 108, 126, 129, 130, 143, 144, 151, 160, 166, 185, 211
 - *Obsequies of the Lady Mary*: 108, 144–145
 - *Acts of Thomas*: 185, 212
- Book of Dreams* (see also → Bible: Apocrypha: 1 Enoch): 419
- Book of Light* see → *Maṣḥafa berhān*: 400, 408
- Buddhist canon: 509
- canonical texts: 240, 408, 424, 526, 527
- canons (liturgical, see also → hymnography): 185, 203, 216, 218, 219, 228, 290
- → Eusebius of Caesarea (see also → Bible: Gospels): 14, 124, 242, 243, 250, 266
- čašoc* ' (see also → lectionaries): 273
- Catecheses* (→ Cyril of Jerusalem): 108, 122, 123, 125, 128, 132, 133, 135
- catenae*: 249

chants (see also → hymns): 91, 96, 411, 412, 419, 422

Chapters (→ Diadochus of Photice): 206

chronicles: 510

– *Josippon*: 400

– *Universal Chronicle* (→ Ġirġis al-Makīn b. al-ʿAmīd): 398, 409, 410

Church Fathers (see also → patristics): 66, 167

Ciceronian Thesaurus of Latin Words (→ Antonius van Schore): 6

Codex Iustinianus (→ Justinian, see also → *Corpus iuris civilis*, → legal texts): 21, 22, 29, 37, 53, 54

Codex Theodosianus (see also → legal texts): 54

colophons: 13, 14, 164, 172, 174, 182, 187, 191, 236, 261, 262, 275, 363, 416, 419, 423, 497, 498, 510, 514, 515, 517, 519, 520

commentaries (see also → *catenae*, → exegeses, → hypomnema, → Midrash, → scholia): 76, 77, 151, 249, 393, 398, 405, 408, 459, 493

– *In Aristotelis categorias* (→ Ammonius): 74

– *In aureum Pythagoreorum carmen* (→ Hierocles): 74

– *In Porphyrii isagogen sive quinque voces* (on Porphyry's *Eisagoge*, → Ammonius): 74

– *Liber ad edictum* (→ Ulpianus): 7

– *Mamhera Orit*: 403, 405, 408

– *Mas'alat al-sab' al-mathānī*: 508

– on Galen (→ Gesios): 175, 219

– on Genesis (→ John Chrysostom): 368

– on John (→ John Chrysostom): 201

– on Matthew (→ John Chrysostom): 372

– on Porphyry's *Eisagoge* (→ Proba): 177, 216

– on Revelation: 175

– on Romans (→ John Chrysostom): 215

– on the Gospels (→ Ibn al-Ṭayyib): 396–398, 400, 404, 408

– on the Nicene Creed: 398, 408

– on the Old Testament

– → John Chrysostom: 373

– *Terg'amē orit*: 403

– *On the Paradise of the Fathers* (→ Dāḍiṣo' Qaṭrāyā): 400

– on the Psalms (*Enarrationes in Psalmos*, → John Chrysostom): 351, 352, 355, 368–370, 372–375

correspondence see → epistolary scriptures, → letters

Corpus iuris civilis (→ Justinian, see also → Codex Iustinianus, → legal texts): 7, 27

councils

– Ephesus: 216, 274

– Nicea (see also → *I'tirāf al-abā'*): 243, 399

– sixth Ecumenical Council (objections): 216

Dersāna panṭaq'asṭē ('Homiliary for Pentecost'): 418

Dialectica sive capita philosophica (→ John Damascene): 73, 83

dialogues: 94, 463

– → Plato: 21–22

Diamond Life Span Sutra (see also → sutras): 515

diaries: 510, 513

Diatessaron (→ Tatian, see also → Bible: Gospels): 167

discourses (→ Jacob of Serugh): 185

Divining Gospel (see also → Bible: Gospels): 235, 239, 243, 244

Easter hymn (→ Ambrose of Milan; see also → hymns): 97

Ecloga (see also → legal texts): 66, 70, 83, 84

education (see also → instructions): 57, 83, 487, 489, 491

Enarrationes in Psalmos see → commentaries on the Psalms: 368

epigrams: 77

epistolary scriptures (see also → letters): 12, 311, 323, 325, 344, 509, 513, 520, 527, 530, 532

– → Ignatius of Antioch: 214

– *Epistle of Enoch* (see also → Bible: Apocrypha: 1 Enoch): 419

– *Epistula ad Carpianum* (Letter to Karpianos, → Eusebius of Caesarea): 242

– Pauline Epistles (see also → Bible, New Testament): 11, 114, 186, 200, 210, 214, 220, 268, 272, 333

Ἐρμηνείαι (→ John Chrysostom): 368

erotapokriseis see → questions and answers
esoterism: 497

ethics: 77

Euchologia (see also → prayers): 309, 409

Eusebian canon tables (see also → Bible: Gospels): 14, 124, 242–243, 250, 266

exegeses (see also → commentaries, → Midrash): 78, 368, 369, 373, 408, 508

fawā'id: 506, 507

ḥi ṣifāt Allāh: 507

florilegia: 179, 185, 201, 216, 399

funeral rite (see also → liturgy): 210

Gerontika: 60

governmental records: 513

graffiti: 463

grammars and grammatical texts: 60, 66, 112, 478, 489

– → Jacob of Edessa: 163, 168, 220

– → Gregory Bar Hebraeus: 172

– → Dionysius Thrax: 335

ḥadīth (see also → prophetic tradition): 507

hagiography (Acts of Martyrs, lives of saints, martyrdoms, *vitae*; see also → Menaia, → menology, → synaxaria): 13, 59–61, 66, 87, 90, 91, 108, 170, 174, 177, 191, 202–204, 206, 208–211, 213–214, 216, 220, 269, 278, 398, 402, 409, 417–418, 424

– Alexis the Man of God: 262

– Arcadius son of → Xenophon: 261, 264

– Barlaam and Josaphat: 262

– Basilides: 396, 411–412, 419

– Christopher: 274

– Cyprian and Justina: 276, 411, 420–421

– Cross of Varag: 273, 275

– Elisaueus (Elišē): 272, 273

– Ephrem of Nisibis: 215

– Eulogios the Stone-Cutter: 109, 113

– Euthymius (→ Cyril of Scythopolis): 132

– Febronia: 257, 258, 283–288, 290–291, 293, 295, 300

– forty martyrs (soldiers) of Sebaste (Cappadocia): 412, 420, 421

– forty martyrs of Sinai: 109, 112

– George: 273

– Hesychios: 271

– Holy Cross (*inventio*): 274

– Isbozetes (Yiztbuzit, Yazdbuzid): 274

– John son of → Xenophon: 261

– Justina see → Cyprian and Justina: 276, 420

– Mamas: 136, 261, 396

– Maria wife of → Xenophon: 261

– Marina: 262, 459

– *Martyrologium Romanum*: 91

– Onuphrius: 262

– Patriklos: 108, 136, 137

– Pelagia: 180, 212

– Philemon, Arianos, and the Four Protectors: 136

– Proklos and Hilaros: 108

– Romanos: 411, 420–421

– Sabbas (→ Cyril of Scythopolis): 132

– Sahak the Parthian: 274

– *Sanctuarium seu Vitae Sanctorum* (→ Bonino Mombritius): 286

– Sandukht: 267, 274

– Sergius and Bacchus: 212

– Shushanik: 267–268, 274–275

– Sukias: 271–273

– Symeon Stylites: 212

– Theocritus the Lector: 411–412, 420–422

– Theodotus of Galatia: 420–421

– Trdat: 267, 275

– Xenophon *et socii*: 260–264, 285–286

– Yazdbuzid, Yiztbuzit see → Isbozetes: 274

– Zenobios and Zenobia: 412, 416

Heart Sutra (see also → sutras): 515

herbal: 166, 210, 218

Historia religiosa (→ Theodoret of Cyrrhus): 207, 212

History of the Armenians

– → Agathangelos: 275

– → Łazar Parpetsi: 274

History of Vardan and the War of the Armenians (→ Elisaueus): 269

Holy Book of David see → *Kitāb Zabūr Dāwūd*: 507

homiletics: 13, 257, 258, 260, 269, 271, 275, 398, 403, 417, 418

– homiliaries: 274, 285, 309, 316, 402, 409, 424

– for Mary: 396

– for Pentecost see → *Dersāna paṇṭa-qʾastē*: 418

– for the Year: 403, 408, 416, 420

– *mravaltavi*: 285, 285, 309, 316

– of the Fathers: 418

– homilies: 108, 126, 183, 185, 204, 205, 210, 284, 368, 369, 372, 373

– → Ephraem Graecus: 185

– → Jacob of Serugh: 216

– → John Chrysostom: 129

– → pseudo-Chrysostom: 108

- *De poenitentia* (→ John Chrysostom): 126, 147, 148
- *De poenitentia* (→ Ioannes Ieiunator): 117, 150
- for Easter Monday (→ pseudo-Chrysostom): 412, 418
- for Easter Tuesday (→ Benjamin of Alexandria): 412, 417, 418
- *In adventum Domini* (→ Ephrem of Nisibis): 120, 147
- *In natalem Christi diem* (→ John Chrysostom, → Athanasius of Alexandria): 257, 285, 293
- on Abraham and Sarah (→ Ephrem of Nisibis): 411, 418
- on angels, divinity, and faith (→ pseudo-Basil): 401, 402, 404
- on Easter (→ Retu'a Häymānot): 411–412, 419
- on Frumentius (anonymous): 402–404
- on how the Cross appeared (anonymous): 416
- on Joseph (→ Jacob of Serugh): 214
- on Mary (→ Yoḥannes of Ethiopia): 396, 397
- on Mary, Martha and Lazarus (→ John Chrysostom): 316
- on Maṭṭā' (→ Ēleyās): 402, 404
- on Mount Tabor and Transfiguration (→ Eliseus): 269, 270, 275
- on Prayer (→ Evagrius Ponticus): 206
- on the Resurrection for Easter Tuesday (→ Benjamin of Alexandria): 412, 417, 418
- on the Annunciation (→ Jacob of Serugh): 402–404
- on the Dormition (→ John Chrysostom): 257, 286
- on the incomprehensibility of God (→ John Chrysostom): 222
- on the Nativity see → *In natalem Christi diem* (→ Athanasius of Alexandria): 257, 285, 293
- on the Nativity (→ Jacob of Serugh): 214
- on the Nativity (→ Retu'a Häymānot): 402, 404
- on the Presentation in the Temple (→ Jacob of Serugh): 144, 146, 151, 160, 213
- on the Resurrection (→ pseudo-Cyril): 411–413, 418
- on the True Cross: 412
- on Transfiguration see → on Mount Tabor and Transfiguration (Eliseus): 269, 270, 275
- on Vardavar: 275
- metrical homilies
 - Ephrem of Nisibis: 205, 210
 - Isaac of Antioch: 205, 210
 - Jacob of Serugh: 205, 210
- horologia* (see also → liturgy): 124, 209, 216, 217, 309, 406
- hymnography (see also → canons, → Menaia, → Oktoechos, → Parakletike, → *sticheraria*, → Tropologia): 13, 87, 94, 100
- hymnals and hymnaries: 125, 164, 165, 175, 202, 204, 206–209, 212, 214, 219, 290, 312
- *iadgari*: 125, 202, 206–209, 212, 214
- hymns (see also → chants, → *stichera*): 87, 91, 96, 165, 213, 217, 227, 312
 - Severus of Antioch: 185, 210, 213, 218
 - Ἀπόστολε Χριστοῦ, Εὐαγγελιστὰ Θεολόγε (→ John the Monk): 228
 - Ἀναπεσῶν ἐν τῷ στήθει τοῦ Διδασκάλου Χριστοῦ (→ Byzantios): 228
 - *In Epiphania Domini* (→ Fulbert of Chartres): 97
- hypomnema to the Gospels (see also → commentaries): 60
- hypotheseis* see → *periochae*: 121, 143
- iadgari* (see also → hymnals): 125, 202, 206–209, 212, 214
- Image of Jesus*: 396
- inscriptions (epigraphical): 332, 336, 448, 463
- inscriptions (notes): 296
 - Fukai: 518
 - Shōshū: 517
 - Sonritsu: 517
 - possessor's notes: 61, 72
- Institutiones (Institutes)*; see also → legal texts
 - Gaius: 21, 25
 - Justinian (see also → *Corpus iuris civilis*, → Codex Iustinianus): 7, 27
- instructions (see also → education): 487, 520
- invocations (see also → talismans, → *taṣliya*): 262, 437, 497, 505–507

I'tirāf al-abā' (see also → councils): 399

Josippon (see also → chronicles): 400

Julian Romance: 169, 220

keimena (→ Tomaida): 288

Kitāb al-dhakīra fī furū' al-mālikīyya: 485

Kitāb al-majāmi' (→ Sawīros ibn al-Muqaffa'): 401

Kitāb Zabūr Dāwūd ('Holy Book of David'): 507

Koimesis see → Bible: Apocrypha: *Dormition of Mary*: 129

Latin translations of pseudo-Chrysostomian items (→ Anianus of Celeda): 372

lectionaries: 10, 66, 90, 109, 166, 167, 170, 201, 203, 214, 219, 222, 240, 249, 274, 318, 323, 325, 331, 334, 336, 339, 411, 412, 420, 424

– *časac'*: 273

– Constantinopolitan rite: 10, 165, 309, 317

– Jerusalem-rite lectionaries: 10, 108, 121, 123, 125, 139, 140, 309, 311, 316, 320, 326

– Kala lectionary: 310, 319, 323, 325, 326

– Latal lectionary: 310, 319, 325, 326

– Paris lectionary: 310, 318, 319, 326

– Sinai lectionary: 310

– Khanmeti lectionary: 222

– Lewis Lectionary: 109

legal texts (see also → Codex Iustinianus, → Codex Theodosianus, → *Corpus iuris civilis*, → *Institutiones*): 27, 51, 59, 58, 480, 505

– *al-'Ashmawiyya*: 489

– *al-Mukhtaṣar fī-l-'ibādāt*: 489

– *al-Muqaddima al-'izziyya*: 489

– *al-Muqaddima al-qurṭubīyya*: 489

– *al-Risāla* (→ Ibn Abī Zayd al-Qayrawānī): 460, 485, 487, 489, 491, 493, 496, 505

– *Basilica*: 60, 66

– *Ecloga*: 66, 70, 83, 84

– Mālikī law: 485

– *Muwatta'*: 489

– *Nomocanon* (→ Photius): 60, 66

– *Nomos Nautikos*: 66, 70, 83

– *Tuhfat al-ḥukkām*: 489

letter sutras (see also → sutras): 509, 511

letters (see also → epistolary scriptures, → missives)

– → Cicero: 5, 7

– → Justus, successor of James: 275

– Abgar correspondence (see also → Bible: Apocrypha): 399

– to Sonritsu (→ Dōgetsu): 511

– to Domnus (→ Dioscorus): 216

– to the clergy of Neocaesarea (→ Basil the Great): 94

– to Karpianos (→ Eusebius, see → *Epistula ad Carpianum*): 242

Liber ad pastorem (→ John Climacus): 109

Liber ad edictum (→ Ulpianus, see also → commentaries): 7

Liber responsalis compendiensis (*Antiphonary of Emperor Charles the Bald*, → Gregory the Great): 87, 93

liturgy (see also → *Anaphora*, → baptismal rite, → funeral rite, *horologia*, → hymnaries, → lectionaries, → Pentekostarion, → Piyyut, → triodion): 8, 10, 58, 60, 66, 87, 91, 94, 96, 97, 102, 108, 165, 166, 167, 177, 178, 182, 185, 186, 191, 209, 215, 216, 218, 222, 228, 239, 240, 249, 266, 275, 278, 309, 310, 316, 317, 322, 325, 326, 334, 390, 419

lives of saints see → hagiography

Lotus Sutra (see also → sutras): 511, 512, 514–517, 519, 520

Malḥamat (→ Alī b. Abī Ṭālib): 508

Mālikī law (see also → legal texts): 485

Mamhera Orit (see also → commentaries): 403, 405, 408

martyrdoms see → hagiography

Martyrologium Romanum (see also → hagiography): 91

Mas'alat al-sab' al-mathānī (see also → commentaries, → Qur'an): 508

Maṣḥafa berhān ('Book of Light' → Zar'a Yā'eqob): 400, 408

Masoretic text (see also → Bible: Old Testament): 141

Mawāhib al-jalīl fī sharḥ mukhtaṣar Khalīl (see also → *Mukhtaṣar Khalīl*): 485

Mazgaba ḥāymānot (see also → theology): 399

medicine (see also → Galen, → pharmacy): 108, 166, 175, 178, 388, 507

– Medical Folia: 381–385, 388–391

Menaia (see also → hagiography, → hymnography): 59, 60, 61, 91, 165, 221, 223, 231

Menology of Basil II: 261

Midrash (see also → exegeses): 129, 167, 204

missives (see also → letters): 513, 522, 529

- monasticism (see also → ascetics, → Apophthegmata Patrum): 87, 88, 96, 97, 165, 169, 170, 174, 177, 182, 183, 191, 205, 207, 211, 213, 215, 218, 266, 354, 404, 406, 407, 426, 510, 515, 520, 522
- mravaltavi* (see also → homiliaries): 285, 285, 309, 316
- Mukhtaṣar Khalīl* (see also → *Mawāhib al-jalīl fī sharḥ mukhtaṣar Khalīl*): 489
- Muwaṭṭaʿ* (see also → legal texts): 489
- Narratio de vita sua* (→ pseudo-Dionysius): 418
- Nomocanon* (→ Photius; see also → legal texts): 60, 66
- Nomas Nautikos* (see also → legal texts): 66, 70, 83
- notes see → inscriptions (notes)
- objections to the sixth Ecumenical Council (see also → councils): 216
- Obsequies of the Lady Mary* (see also → Bible: Apocrypha): 108, 144–145
- Oktoechos (see also → hymnography): 165, 382–383
- On Simple Drugs* (→ Galen): 178, 181, 185, 219
- Oratio secunda ante lectionem* (→ John Chrysostom): 262
- Orationes* (→ Cicero): 66
- *Pro Flacco*: 24
- *Pro Scauro*: 24
- *Pro Tullio*: 24
- Ordering of the Church* see → *Śerʾāta bēta krestiyān*: 398
- Ὅρισμός περὶ τῆς μουσικῆς (see also → scholia): 74
- papyri: 2, 4–6, 433, 435–438, 447–450, 452, 457, 458, 460–462, 464, 465, 476, 477, 482
- Parakletike (see also → hymnography): 59, 61, 219
- patristics (see also → Church Fathers): 66, 165, 167, 177, 179, 185, 249
- Pentekostarion (see also → Liturgy): 59, 61
- periochae* (*hypotheses*, → Eusebius of Caesarea): 121, 143
- Peshitta (see also → Bible): 108, 165, 200, 203
- pharmacology (see also → medicine): 108
- philosophy: 28, 32, 35–37, 39, 57, 59, 66, 70, 76, 83, 108, 177
- Physiologus*: 400
- Piyyut (see also → liturgy): 167, 205
- poems (see also → verses): 136, 497, 498, 499, 513
- in praise of ʿUmar al-Fūṭī (→ al-Mukhtār b. Waḍṭat Allāh al-Māsinī): 479, 506
- no. 22 (→ Catullus): 4–5
- possessor's notes (see also → inscriptions): 61, 72
- Praise of the Cross* see → *Weddāsē mas-qal*: 399, 408
- Praxapostolos (see also → Bible: New Testament): 202, 217
- prayers (see also → Euchologia): 91, 326, 514, 517
- Qiyām al-layl*: 505
- prophetic tradition (see also → *Hadīth*): 480
- Prose refutations* (→ Ephrem of Nisibis): 168, 174, 185, 213
- Prophetologion (see also → Bible: Old Testament): 91, 132, 211, 212
- pseudo-Chrysostomica (→ pseudo-Chrysostom): 370, 372
- questions and answers (*erotapokriseis*): 205
- → Basil the Great: 399
- → Gregory of Nazianzus: 399
- *Quaestiones ad Antiochum ducem* (→ pseudo-Athanasius): 405
- Quincuplex Psalterium* (→ Faber Stapulensis): 244
- Qiyām al-layl* (see → Prayers): 505
- Qurʾan: 11, 43, 186, 187, 434–438, 440, 443, 448–450, 452, 454, 457–465, 470, 475–481, 485–487, 489, 491, 494, 500, 508, 526, 527
- *al-Sabʿ al-mathānī* ('Seven oft-repeated verses'): 498
- Q. 1: 487
- Q. 3: 449, 463
- Q. 5: 452
- Q. 26: 439, 448, 455, 458, 471, 472
- Q. 28: 43, 436–439, 444, 455, 458, 460–462, 472–474
- Q. 36: 449
- Q. 79: 486
- Q. 80: 486, 487
- Q. 82: 486, 487
- Q. 83: 486

- Q. 84: 486
- Q. 85: 486
- Q. 86: 486, 487
- Q. 87: 487
- Q. 88: 487
- Q. 89: 486, 487
- Q. 90: 486, 487
- Q. 91: 486
- Q. 92: 486, 487
- Q. 112: 449
- Q. 113: 449
- Q. 114: 449, 487
- Q. 114–87: 487
- recipes: 497, 500
- Ṣaḥīḥ* (→ al-Bukhārī): 489
- Sanctuarium seu Vitae Sanctorum* (→ Bonino Mombritius, see also → hagiography): 286
- Scala paradisi* (→ John Climacus): 109
- science: 108, 165, 166
- scholia (see also → commentaries): 21, 77, 81
- in Aristotle: 74
 - Ὅρισμός περὶ τῆς μουσικῆς: 74
 - Περὶ ἀντικειμένων: 74
 - Περὶ γραμματικῆς: 74
 - Περὶ ἐρμηνείας: 74
 - Περὶ κινήσεως ἥτοι περὶ μεταβολῆς: 74
 - Περὶ ὅλου: 74
 - Περὶ προτέρου: 74
 - Περὶ ῥήματος: 74
 - Περὶ τοῦ ἐχειν: 74
- on Livy: 29
- on Vergil: 21, 27, 28, 30, 31
- Second Book* (→ Sawīros ibn al-Muqaffa'): 398, 399, 403, 408
- Septuagint (see also → Bible, Old Testament): 108, 141, 420
- Śer'āta bēta krestiyān* ('Ordering of the Church'): 398
- Song of the Three Young Men (see also → Bible: Daniel): 420
- stichera* (see also → hymns, → verses): 221, 223, 228, 231
- Leontius of Constantinople: 228
- Τὴν τῶν Ἀποστόλων ἀκρότητα (→ Theophanes the Branded): 228
- sticheraria* (see also → hymnography): 60, 228, 231
- Sufism: 479, 480, 507,
- sutras: 11, 510, 513, 528, 529, 530, 531, 532, 533
- → Dōgetsu Shōnin: 517
- *Diamond Life Span Sutra*: 515
- *Heart Sutra*: 515
- letter sutras: 509, 511
- *Lotus Sutra*: 511, 512, 514–517, 519, 520
- Suyūf al-sa'id al-mu'taqid fī ahl Allāh ka-al-Tijānī 'alā raqabat al-shaqī al-ṭarīd al-muntaqid al-jānī* ('The Swords of the Happy', → 'Umar b. Sa'id al-Fūṭī): 479, 507
- synaxaria: 60, 264, 271, 287–289
- Tēr Israyel: 217
- Taishō canon: 514
- T. 262: 514
- talismans (see also → invocations): 460, 478, 480, 487, 488, 491, 494, 495, 500
- Tanbīh al-ghāfilīn* (→ Naṣr b. Muḥammad b. Aḥmad al-Samarqandī): 508
- taṣḥīya* (see also → invocations): 505
- Testaments of the Three Patriarchs* (→ Athanasius of Alexandria): 418, 424
- textus receptus* (see also → Bible): 141
- Tergwamē orit* (see also → commentaries): 403
- theology (see also → commentaries, → exegeses, → *fawā'id*, → *fī ṣifāt Allāh*, → *Mazgaba hāymānōt*): 58, 66, 108, 165–167, 185, 214, 399
- triodion (see also → liturgy): 59, 66, 165, 201, 217
- Lenten Triodion: 320
- Tropologia (see also → hymnography): 165, 216, 309
- Tuḥfat al-ḥukkām* (see also → legal texts): 489
- Universal Chronicle* (→ Ġirġīs al-Makīn b. al-'Amīd): 398, 409, 410
- verses (see also → poems)
- Venantius Fortunatus: 87, 102
- vitae* (of Saints) see → hagiography
- Weddāsē masqal* ('Praise of the Cross', → Giyorgis of Saglā): 399, 408

c by reference works*BHL*

- 2843: 286
- 2844: 286

BHG

- 51: 262
- 224: 262
- 455: 411, 420
- 647–648b: 132
- 659: 286, 287
- 1017–1019: 136
- 1019: 261
- 1165: 262
- 1201: 412, 420
- 1378: 262
- 1514: 136
- 1600y: 411, 420
- 1608: 132
- 1877u-z: 260
- 1878: 260
- 1879: 260
- 1884–1885: 416

BHO

- 162: 411, 419
- 302: 287
- 303: 287
- 433: 274
- 589: 136
- 591: 261
- 592: 261
- 643: 126, 144, 151
- 919: 212
- 973: 136
- 1052: 212
- 1121: 212
- 1246: 261
- 1247: 261

CANT

- 50: 166, 211
- 57: 166, 211
- 120: 211
- 123–124: 166, 211
- 245: 212

CAO

- 4063: 8

CAVT

- 61: 401, 411
- 88: 399, 410, 412
- 90: 411, 418
- 98: 418
- 99: 411, 418

CPG

- 1025: 214
- 2257: 405
- 2270: 285
- 2452: 206
- 3585: 122, 125
- 3598: 411, 418
- 3765: 216
- 4012: 147
- 4318: 222
- 4409: 368
- 4413: 368, 370, 371, 372
- 4413.1: 368, 370
- 4413.2: 368
- 4413.3: 368, 370, 371
- 4413.4: 368
- 4413.5: 368, 370, 371
- 4413.6: 368, 370, 371
- 4424: 372
- 4425: 201
- 4427: 215
- 4544: 369, 370
- 4548: 370
- 4560: 257, 285
- 4602: 316
- 4631: 126, 147
- 4639: 316
- 4688: 262
- 5160.11: 418
- 5175.16: 316
- 5175.21: 257
- 5175.22: 257
- 5180.7: 316
- 5456: 216
- 5555: 215
- 6106: 206
- 6222: 207, 212
- 6633: 418
- 7024: 185, 215
- 7072: 185, 210, 213, 218
- 7260: 215

- 7482: 150
- 7555: 150
- 8041: 73

CPL

- 915: 370

PG

- 32: 94
- 48: 222

- 55: 370, 374
- 63: 262
- 116: 260

PL

- 17: 97
- 78: 94, 97
- 95: 97
- 141: 97

